

Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytnutí užívacích práv k službe systému ASPI č. ZM-27854-2022

Mestská časť Bratislava-Karlova Ves

Námestie sv. Františka 8, 842 62 Bratislava

IČO: 00603520, **DIČ:** 2020919164

zastúpená: Dana Čahojová, starostka

ako **O b j e d n á v a t e ľ** (ďalej len "Objednávateľ") na strane jednej,

a

Wolters Kluwer SR s. r. o.

Mlynské nivy 48, 82109 Bratislava

IČO: 31348262, **DIČ:** 2020300964, **IČ DPH:** SK2020300964

IBAN: SK2502000000001440643012, **BIC:** SUBASKBX

Zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu BA III, oddiel: Sro, vložka č. 4868/B

zástupca na základe plnej moci: Milan Hučko

telefón:, **email:**

ako **P o s k y t o v a t e ľ** (ďalej len "Poskytovateľ") na strane druhej

(Objednávateľ a Poskytovateľ ďalej spoločne ako "zmluvné strany").

Preambula

Zmluvné strany uzatvorili dňa 22.02.2022 Zmluvu o poskytnutí užívacích práv k službe systému ASPI č. ZM-27854-2022 (ďalej len "zmluva"). Po vzájomnej dohode zmluvné strany uzatvárajú tento Dodatok č. 1 k zmluve, predmetom ktorého je rozšírenie obsahu služby systému ASPI, v nasledovnom znení (ďalej len "Dodatok č. 1"):

Čl. I

Predmet Dodatku č. 1

1. Čl. III – Cena a platobné podmienky sa mení a znie:

"Čl. III – Cena a platobné podmienky

1. Cena predmetu plnenia bola podľa čl. I tejto zmluvy a v súlade s platnými právnymi predpismi dohodnutá bez DPH a pozostáva z:
 - **Jednorazový zriaďovací poplatok** vo výške 399,00 eur. Po zľave 0,00 eur.
 - **ASPI základ** vo výške 399,00 eur. Cena ASPI základ po zľave: 0,00 eur.
 - **Ročné predplatné autorského obsahu systému ASPI** pre 2 užívateľov vo výške 1.113,15 eur.
 - **Celková cena ročného predplatného služby ASPI** pre 2 užívateľov vo výške 1.113,15 eur.
2. Celková cena ročného predplatného prístupu k službe ASPI v rozsahu špecifikovanom v článku I tejto zmluvy je 1.113,15 eur bez DPH. Táto cena zahŕňa prístup k službe ASPI a priebežnú aktualizáciu dát obsahu systému ASPI, ktorý je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Výška poskytnutých zliav je závislá na rozsahu obsahu služby ASPI uvedenom v článku I tejto zmluvy.
4. Platobné podmienky dohodnuté zmluvnými stranami:
 - **Zvolené fakturačné obdobie:** ročné.
 - **Faktúra za ročné predplatné služby ASPI bude vystavovaná v mesiaci:** marec
 - **aliquotná časť** za rok 2024 bude vystavená do 15.08.2024.
 - **Aliquotná časť predplatného v kalendárnom roku 2024 je počítaná od:** 1.8.2024.
5. Cena predmetu plnenia dohodnutá v ods. 1. a 2. tohto článku zmluvy je splatná na základe faktúry Poskytovateľa so splatnosťou 15 dní. Aliquotná časť predplatného v kalendárnom roku 2024 poskytovania služby je fakturovaná v pomernej výške 60 eur.
6. Ročné predplatné služby ASPI v ďalších rokoch bude Poskytovateľom fakturované Objednávateľovi vo vyššie dohodnutých termínoch.

7. Cena predmetu plnenia môže byť v nasledujúcich kalendárnych rokoch platnosti zmluvy upravená o ročnú mieru inflácie vyhlasovanú Štatistickým úradom SR (avšak maximálne o 5% ročne). Zmluvné strany sa dohodli, že Poskytovateľ je oprávnený navýšiť cenu o percento zodpovedajúce priemernej ročnej miere inflácie meranej indexom spotrebiteľských cien (alebo iným indexom, ktorým bude tento index nahradený) vyhlasovanej Štatistickým úradom Slovenskej republiky pre kalendárny rok predchádzajúci kalendárnemu roku, pre ktorý sa úprava výšky ceny uskutočňuje. Cena zvýšená o mieru inflácie v jednom roku bude základom pre výpočet ceny v nasledujúcom roku.
2. **V Čl. V zmluvy s názvom "Ostatné dojednania" sa slová "Všeobecné obchodné podmienky Wolters Kluwer SR s. r. o. v platnom znení" nahrádzajú slovami "Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Wolters Kluwer SR s. r. o. pre systém ASPI platné od 1.1.2023".**
3. **V Prílohe č. 1 zmluvy sa časť "Aplikácie a ďalší autorský obsah" dopĺňa o nasledovný text:**
"Monografia: Pozemkové úpravy z právneho hľadiska (Maslák M., 2020)
Časopis Justičná Revue (od čísla 01/2020, najviac do čísla 12/2024)."
4. **Príloha č. 2 – Všeobecné obchodné podmienky Wolters Kluwer SR s. r. o. v platnom znení sa nahrádza novou Prílohou č. 2 – Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Wolters Kluwer SR s. r. o. pre systém ASPI platné od 1.1.2023, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1.**

Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia zmluvy nezmenené týmto Dodatkom č. 1 zostávajú v platnosti.
2. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom 1.8.2024 v súlade s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 47a ods. 2 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je nasledovná príloha:
Príloha č. 2 – Všeobecné obchodné podmienky Wolters Kluwer SR s. r. o. pre systém ASPI platné od 1.1.2023.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa riadne oboznámili s obsahom tohto Dodatku č. 1 a nemajú v tejto súvislosti žiadne pripomienky ani návrhy na doplnenie. Vyhlasujú, že tento Dodatok č. 1 uzatvárajú slobodne, vážne, určito a nie pod nátlakom za nápadne nevýhodných podmienok, Dodatku č. 1 porozumeli a na znak súhlasu s jeho obsahom ho potvrdzujú svojimi podpismi.

Za Objednávateľa:

V Bratislave dňa 23.07.2024

Za Poskytovateľa:

V Bratislave dňa 25.07.2024

Dana Čahojová, starostka
Mestská časť Bratislava-Karlova Ves

Milan Hučko, zástupca na základe plnej moci
Wolters Kluwer SR s. r. o.

Príloha č.2

Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti Wolters Kluwer SR s. r. o. pre systém ASPI platné od 1.1.2023**Čo Vám ASPI prináša**

„Systém ASPI“ – priebežne aktualizovaná databáza právnych informácií v elektronickej podobe obsahujúca dve hlavné zložky – Základ ASPI (publikačný a vyhľadávací program, právne predpisy, voľne dostupná judikatúra a literatúra, bibliografia, uznesenia vlády) a Autorsky spracovaný obsah (komentáre, monografie, spracované rozhodnutia, výbery z judikatúr ...). Rozsah informačného obsahu systému ASPI závisí od zakúpenej verzie. Minimálna zakúpená verzia systému ASPI je Základ ASPI. Rozsah zakúpenej licencie je na voľbe objednávateľa. Licencia na používanie systému sa vždy udeľuje ako nevýhradná.

Aktualizácia dát

Základným predpokladom kvality poskytovaných informácií je ich aktuálnosť. Pri stálom pripojení na internet Vám poskytujeme možnosť mať prístup k aktuálnym dátam priamo na našich dátových ASPI-serveroch, a to pre tzv. vzdialený prístup – „on-line“ riešenie. Tento prístup vyžaduje len inštaláciu tzv. klienta ASPI (klientsky publikačný a vyhľadávací program). V prípade jeho zmeny je objednávateľ na jeho neaktuálnosť upozornený informačným hlásením programu. Neaktuálnosť klienta ASPI nemá vplyv na aktuálnosť používaných dát.

Pri tzv. off-line riešeníach sa zabezpečuje mesačná DVD aktualizácia alebo denná až týždenná tzv. rozdielová aktualizácia (RA) sťahovaná cez internet. Na vykonanie RA je potrebných 15GB voľného priestoru na pevnom disku počítača (po ukončení aktualizácie bude uvoľnený).

Dodacie podmienky, doba užívania

Poskytovateľ sa zaväzuje zaistiť objednávateľovi možnosť užívania predmetu zmluvy do 10 dní odo dňa, kedy od objednávateľa dostane oznámenie, že objednávateľ je pripravený na inštaláciu a teda na prevzatie predmetu zmluvy. Dátum inštalácie alebo deň sprístupnenia dátového ASPI-servera je dňom uskutočnenia zdaniteľného plnenia.

Pokiaľ v zmluve nie je dohodnuté inak, minimálna dĺžka predplatného je: (i) 12 mesiacov, v prípade, ak je zmluva uzatvorená na dobu určitú a (ii) do konca kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bola zmluva uzatvorená, ak ide o zmluvu na dobu neurčitú. Zmluva na dobu určitú sa automaticky predlžuje o ďalších 12 mesiacov v prípade, že žiadna zo zmluvných strán v lehote do 3 mesiacov pred koncom doby, na ktorú je zmluva uzatvorená, nedoručí druhej zmluvnej strane oznámenie, že si toto predĺženie nepraje.

Cena a platobné podmienky

Cena je dohodnutá bez DPH a zodpovedá cene aktualizácií za dohodnuté obdobie (ďalej len „predplatné“). V prvom roku bude fakturovaná pomerná časť predplatného do konca kalendárneho roka; v prípade zmluvy na dobu určitú je možné fakturovať naraz predplatné za 12 mesiacov alebo na celú dohodnutú dobu. Služba je poskytovaná počas celej doby zaplateného predplatného. Zaplatené predplatné sa nevracia.

Ak nie je dohodnuté inak, faktúry budú zasielané len elektronicky, a to na elektronickú adresu uvedenú v označení objednávateľa na zmluve. Elektronická faktúra sa považuje za prijatú objednávateľom dňom odoslania. Lehota splatnosti je 14 dní od dátumu jej odoslania.

Rozsah užívacích práv, ochrana autorských práv

Užívacie práva, prevedené na objednávateľa, sú obmedzené výhradne na objednávateľa s právom využitia výhradne na jeho vlastných počítačoch v rozsahu danom zmluvou a pre jeho vlastné potreby. Užívacie práva ani ich časť nie je možné poskytovať ďalším osobám.

Predmet zmluvy je chránený autorskými predpismi a zákonmi o duševnom vlastníctve. Užívacie právo sa udeľuje výhradne na jeho používanie a neoprávňuje objednávateľa s predmetom zmluvy nijako inak nakladať.

Pri citáciách a využívaní Systému ASPI je objednávateľ povinný vždy uviesť aj pôvodný prameň a autora, ako aj skutočnosť, že citovaný text bol vyhľadaný v používanom predmete zmluvy. Objednávateľ je pritom vždy povinný dbať na obmedzenia plynúce z účinného autorského zákona.

Obchodné tajomstvo

Zmluvné strany sa dohodli, že obsah zmlúv o poskytnutí užívacích práv vrátane ich dodatkov podlieha obchodnému tajomstvu, a to aj po ukončení zmluvného vzťahu.

Najmä dohody o zmluvných podmienkach, cenách, bonusoch a ďalšie zmluvné dohody zmluvných strán.

Sprístupniť informácie obchodného tajomstva môžu obe strany len v rozsahu a za podmienok nevyhnutných pre riadne plnenie práv a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo na základe povinností daných príslušným právnym predpisom.

Technické parametre

Systém ASPI pracuje v prostredí operačných systémov WINDOWS 7 a vyšší. Niektoré aplikácie (ASPI Navigátor) pre svoju funkčnosť potrebujú min. Windows 7 s IE10 a vyšším. Operačný systém musí podporovať 32 bitovú architektúru (Windows, Unix, Linux). Počítač musí byť kompatibilný s IBM PC/AT, RAM 1 GB, voľná disková kapacita HDD 100,0 MB, Windows 7 a vyšší, Internet Explorer 9 a vyšší, protokol TCP/IP, internet. V prípade inštalácie verzie s DVD aktualizáciou je potrebná voľná kapacita pevného disku minimálne 25GB v deň uzavretia zmluvy. Pokiaľ objednávateľ nedisponuje funkčnou DVD mechanikou, informuje poskytovateľa o tejto skutočnosti ešte pred samotnou inštaláciou programu. Na inštaláciu a používanie systému je nevyhnutné správne nastavenie dátumu a času v počítači užívateľa.

Pre zvyšovanie úrovne a kvality poskytovaných služieb je poskytovateľ oprávnený spracovávať a využívať všetky prevádzkové štatistiky služby ASPI.

Ukončenie spolupráce

Objednávateľ môže zmluvu na dobu neurčitú vypovedať písomnou formou v trojmesečnej výpovednej dobe ku koncu kalendárneho roka. Poskytovateľ má právo odstúpiť od zmluvy, ak dôjde k podstatnému porušeniu povinností ustanovených v týchto všeobecných obchodných podmienkach. Za podstatné porušenie sa považuje oneskorenie platby zo strany objednávateľa o viac ako 30 dní, porušenie autorských práv alebo neoprávnené používanie systému ASPI. Zmluva zaniká dňom doručenia oznámenia o odstúpení. Po ukončení platby predplatného alebo po ukončení zmluvy je prístup k jej obsahu ukončený. Týmto nie sú dotknuté práva poskytovateľa na úhradu vzniknutej škody. Ukončením zmluvy nie je dotknutá platnosť ani účinnosť ustanovení, ktoré sa týkajú práv duševného vlastníctva.

Ďalšie dojednania

Zmluvné strany sa týmto ďalej dohodli, že v čase vzniku tohto záväzkového vzťahu ako možný dôsledok porušenia svojej povinnosti predvídali s prihliadnutím na skutočnosti, ktoré im v tomto čase boli známe alebo mohli poznať pri obvyklej starostlivosti, škodu, ktorá bude zodpovedať najviac výške dohodnutej odplaty poskytovateľa služby za obdobie jedného roka.

Tieto VOP sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí užívacích práv.

Tieto VOP nadobúdajú platnosť a účinnosť dňom 1.1.2023 a nahrádzajú všetky predchádzajúce, a sú záväzné v plnom rozsahu za podmienky, že sa zmluvné strany nedohodli písomne inak v zmluve alebo záväznej objednávke. Zmluvný vzťah sa riadi platnými právnymi predpismi SR, najmä Obchodným zákonníkom. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky prípadné spory, ktoré by mohli v súvislosti s touto zmluvou a jej realizáciou vzniknúť, budú riešiť najmä vzájomnou dohodou, zmierlivo a pokiaľ možno mimosúdne. V prípade, že sa spor nepodarí vyriešiť mimosúdne, je dohodnutá právomoc súdov Slovenskej republiky.